



Guía fácil para el votante

easyvoterguide.org

LWV LEAGUE OF WOMEN VOTERS'
OF CALIFORNIA
EDUCATION FUND

TU VOTO. TU VOZ.

6 DE NOVIEMBRE DE 2018 ELECCIÓN GENERAL DE CALIFORNIA



**¿TE HAS
REGISTRADO
PARA
VOTAR?**

22 de octubre de 2018

Último día para registrarse para votar en esta elección.

30 de octubre de 2018

Último día para solicitar una boleta para “votar por correo”.

6 de noviembre de 2018

DÍA DE LA ELECCIÓN El lugar donde te toca votar abre de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.

This guide is also available in English ■ 本指南也有中文版

Bản hướng dẫn này cũng có bằng tiếng Việt ■ 또한 이 안내서는 한국어로도 제공됩니다


Visita en internet easyvoterguide.org para pedir ejemplares o descargar copias de esta guía en inglés, español, chino, vietnamita y coreano.

Esta guía es una colaboración del League of Women Voters® of California Education Fund y de la California State Library.

LO QUE VIENE EN ESTA GUÍA

Ayuda para los votantes	2	Proposiciones	4-10
Cosas nuevas para los votantes	2	Nuevas formas para votar en 5 condados	11
Sobre esta Elección General	3	Votar es muy fácil	12
Cortes y jueces de California	4		

AYUDA PARA EL VOTANTE

<p>Voter's Edge California, una guía electoral en línea de internet del League of Women Voters of California Education Fund y de MapLight</p>	<p>Puedes encontrar el sitio donde te toca votar escribiendo la dirección de tu casa en el sitio web de <i>Voter's Edge California</i>. También puedes ver la boleta electoral que te corresponde, para votar a nivel nacional, estatal y local. Busca en línea <i>Voter's Edge California</i> en votersedge.org/ca/es</p> 
<p>Guía oficial de información para el votante del Secretario del Estado de California</p>	<p>La guía del Secretario del Estado también ofrece información detallada sobre las proposiciones estatales, así como recursos a disposición del votante y declaraciones de los candidatos al Senado de Estados Unidos. Encuentra la Guía oficial de información para el votante en voterguide.sos.ca.gov</p>
<p>Guía fácil para el votante</p>	<p>Pide copias o baja esta guía en cinco idiomas en easyvoterguide.org</p>
<p>Oficinas electorales de los condados</p>	<p>Busca la oficina electoral de tu condado en línea de internet en sos.ca.gov/county-elections-offices</p>

★ Cosas nuevas para los votantes



¿Se te pasó la fecha límite del 22 de octubre para registrarte como votante? ¡Aún así, todavía puedes votar en esta elección!

Si se te pasó la fecha límite, ve a la oficina electoral de tu condado o a otro lugar especial para ello. Podrás registrarte y votar ese mismo día, o en los días que siguen, inclusive el día de la elección.

Hay tres simples pasos que puedes seguir en una sola visita:

- 1. Registrarte** para votar.
- 2. Votar.**
- 3. Sellar** tu boleta en un sobre especial y **firmarla**.

¿Vives en los condados de Madera, Napa, Nevada, Sacramento o San Mateo?

En ese caso, lee la página 11 para ver los cambios y opciones importantes sobre cómo puedes votar.

Cómo funciona la Elección General estatal en California

En esta elección “general”, los votantes:

- Escogerán Gobernador y a otros representantes para los gobiernos nacional, estatal y locales.
- Decidirán si los jueces de la Corte Suprema del estado deben conservar sus puestos.
- Votarán por el “SÍ” o el “NO” de 11 propuestas de ley para California.

A los votantes también se les pedirá que decidan sobre candidatos locales y posiblemente sobre medidas de ley locales. Lo que venga en tu boleta dependerá del lugar en donde vivas. Todos los votantes registrados van a recibir por correo una Guía Oficial de Información para el Votante con la lista de todo por lo que van a votar.

No tienes que votar por todo. Tu voto cuenta aún cuando decidas no votar por algunas cosas o candidatos en la boleta electoral.

Para los siguientes puestos, solo los dos candidatos que obtuvieron la mayor cantidad de votos en la elección primaria de junio de 2018 aparecerán en tu boleta. Es posible que estos dos candidatos puedan ser del mismo partido político.

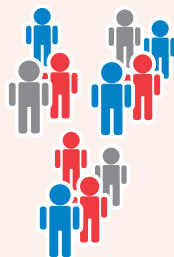
Puestos que nos representan a todos en California (elegidos por un periodo de 4 años)

- **Gobernador** – El puesto de elección más alto en California: Vigila la mayoría de los departamentos y agencias estatales. Prepara el presupuesto anual del estado. Aprueba o rechaza las nuevas leyes estatales.
- **Vice Gobernador** – Segundo en línea: Toma el cargo de Gobernador si el titular electo deja el cargo. Tiene el voto de desempate en el Senado Estatal. Es miembro de juntas directivas y comisiones.
- **Secretario del Estado** – Jefe de las elecciones y encargado de mantener los archivos: Coordina las elecciones estatales y vigila las leyes electorales. Mantiene los archivos sobre nuevas corporaciones y negocios y otras bases de datos del estado.
- **Contralor** – El contador del estado: Vigila cómo se gasta el dinero del estado. Emite la mayoría de los cheques del estado y administra la recolección del dinero que se debe al estado. Reporta sobre las finanzas del estado y de los gobiernos locales.
- **Tesorero** – El banquero del estado: Administra las inversiones y activos del estado. Coordina la venta de bonos estatales.
- **Fiscal General** – El abogado principal del estado: Asegura que las leyes se cumplan de la misma manera en todo el estado. Administra el Departamento de Justicia del estado. Vigila a los alguaciles (*sheriffs*) y a los fiscales de distrito.
- **Comisionado de Seguros** – Vigila los seguros: Administra el Departamento de Seguros del estado. Aplica las leyes que deben seguir las compañías de seguros.
- **Superintendente de Instrucción Pública** – Jefe de las escuelas públicas: Administra al Departamento de Educación del estado. Provee liderazgo y asistencia a todas las escuelas públicas de California. Aplica las regulaciones educativas.



Puestos que te representan en el gobierno nacional

- **Senador de Estados Unidos** (periodo de 6 años)
- **Representante ante el Congreso de Estados Unidos** (periodo de 2 años)



Puestos que te representan en el gobierno estatal

- **Senador Estatal** (periodo de 4 años; en esta elección se votará en los distritos con los números pares)
- **Miembros de la Asamblea Estatal** (periodo de 2 años)
- **Mesa de Ecuilización Estatal** (comisión de impuestos estatales; periodo de 4 años)

★ Cortes y Jueces de California

Existen tres niveles en el sistema de cortes del estado de California:



Los jueces en las cortes de niveles más altos obtienen su puesto y permanecen en él de una manera distinta a otras autoridades electas. Los Jueces de la Corte de Apelaciones y los de la Corte Suprema son nombrados y luego confirmados en su puesto. Se pide a los electores que voten si un juez se mantiene en el puesto tras su confirmación, y después se les pide lo mismo por ese juez cada doce años.

En esta elección se les va a pedir a todos los votantes que decidan SÍ o NO se mantienen en su puesto dos jueces de la Corte Suprema. A algunos votantes también se les pedirá si se mantienen en su puesto los jueces de la Corte de Apelaciones. Además, también habrá elecciones para jueces en algunas Cortes de condado.

★ Proposiciones

Las Proposiciones son propuestas de ley presentadas al público para que vote por ellas. También se les puede llamar medidas de ley. Esta guía trae breves descripciones de las once proposiciones estatales por las que decidirán los votantes el 6 de noviembre de 2018. Puede que te pidan también votar por medidas de ley locales en esta elección.

- Las Proposiciones 1, 2 y 7 fueron colocadas en la boleta electoral por la Legislatura del Estado.
- Las otras Proposiciones han sido colocadas en la boleta electoral por gente que recolectó el suficiente número de firmas para ello.

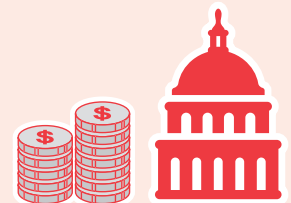
Un voto por el SÍ significa que apoyas la forma en que la proposición cambiaría las cosas; un voto por el NO significa que quieres dejar las cosas como están ahora.

No tienes que votar por todas las proposiciones. Usa esta guía para escoger las que son importantes para ti y así puedas aprender más sobre ellas.

¿QUÉ ES UN BONO?

Los bonos son una forma en que los gobiernos piden dinero prestado, usualmente para cosas que duran mucho tiempo como hospitales y puentes. El gobierno vende bonos para obtener dinero ahora y pagarlo luego con intereses, normalmente en 30 años. Los votantes deben aprobar la mayoría de los bonos de California que se pagan del Fondo General del presupuesto del estado. Usar dinero del Fondo General significa que el estado tiene menos dinero para gastar en otras cosas del presupuesto, como educación y servicios de salud.

Las Proposiciones 1 a la 4 les piden a los votantes en esta elección que aprueben bonos.



1 Bonos de Vivienda Asequible

Estatuto Legislativo

Cómo está ahora: En todo el estado, la gente está teniendo problemas con el costo de la vivienda. Es más caro rentar o comprar una casa en California que en la mayor parte del país. Para ayudar a proveer vivienda a residentes de bajos ingresos y a personas sin hogar, el estado ofrece préstamos baratos a algunos constructores de vivienda. Entre estos constructores están los gobiernos locales, agencias no lucrativas y algunas compañías privadas. California también tiene un programa que provee préstamos asequibles (baratos) de vivienda a veteranos del ejército.

Lo que haría la Prop 1 si se aprueba: La Prop 1 permitiría al estado vender \$4 mil millones en bonos nuevos para pagar programas existentes de vivienda asequible. El dinero iría a programas para:

- Residentes de bajos ingresos
- Veteranos del ejército
- Vivienda cerca del transporte público
- Trabajadores agrícolas

Los bonos de la Prop 1 proveerían vivienda hasta para 30,000 hogares de bajos ingresos y 7,500 hogares de trabajadores agrícolas cada año. El dinero de la Prop 1 ayudaría también a 15,000 compradores de casas con el pago inicial y ofrecería préstamos para casa a unos 3,000 veteranos, todos los años.

Efectos en el presupuesto estatal: Pagar a los compradores de los bonos con intereses le costaría al estado unos \$170 millones al año por los próximos 35 años. Esta cantidad es alrededor de un décimo del uno por ciento del actual presupuesto estatal. El programa para veteranos no le costaría nada al estado.

SI La gente a favor de la Prop 1 dice:

- California necesita vivienda para familias trabajadoras, ancianos y gente con discapacidades.
- La Prop 1 honra a los veteranos ayudándolos a comprar una casa cuando regresan de su servicio.

NO La gente en contra de la Prop 1 dice:

- La Prop 1 le proveería vivienda sólo a un reducido número de gente.
- Si California sigue endeudándose con dinero prestado de los bonos, todos los residentes terminarían pagando más impuestos.

2 Programa de Vivienda de Salud Mental

Estatuto Legislativo

Cómo está ahora: En 2004, los votantes aprobaron la Prop 63 para ayudar a pagar los servicios de salud mental con un impuesto especial para personas que ganaran más de un millón de dólares al año. Con los impuestos de la Prop 63 se obtuvieron entre \$1.5 mil millones y \$2.5 mil millones al año. Los condados gastan este dinero en muchos servicios diferentes de salud mental, incluyendo el de vivienda. En 2016, los legisladores estatales aprobaron una ley que creó un nuevo programa de vivienda de salud mental para proveer casas a personas con enfermedades mentales que enfrentan el quedarse sin hogar. Al estado le gustaría usar el dinero de la Prop 63 para ayudar a pagar un nuevo programa de vivienda de salud mental. Para esto se requiere la aprobación de los votantes o el permiso de las cortes.

Lo que haría la Prop 2 si se aprueba: La Prop 2 permitiría al estado vender bonos hasta por \$2 mil millones para ayudar a pagar el nuevo programa de vivienda de salud mental. Hasta \$140 millones de los fondos de la Prop 63 se podrían usar cada año para pagar por estos bonos.

Efectos en el presupuesto estatal: La Prop 2 no tendrá efectos en el presupuesto estatal. El nuevo programa de vivienda de salud mental será pagado usando dinero que el estado ya obtiene de la Prop 63 sobre los impuestos a la gente que gana más de \$1 millón de dólares al año. Habría más dinero disponible para vivienda de salud mental; pero habría menos dinero disponible para servicios de salud mental de los condados.

SI La gente a favor de la Prop 2 dice:

- La mejor manera de ayudar a alguien con una enfermedad mental es darle un lugar para vivir.
- La Prop 2 no le cuesta nada al estado y les daría vivienda a nuestros residentes en mayor riesgo.

NO La gente en contra de la Prop 2 dice:

- Los condados deberían tomar decisiones cuando se trata de vivienda para personas con severas enfermedades mentales.
- La Prop 2 ayudará a los constructores de casas, en vez de a las personas con enfermedades mentales.

3 Bonos para Agua

Estatuto de Iniciativa

Cómo está ahora: La mayor parte del agua de California proviene de la lluvia y de la nieve derretida. Esta agua usualmente empieza en las montañas y fluye hacia abajo a través de áreas alrededor de arroyos y ríos llamadas "cuencas". Los gobiernos locales gastan unos \$25 mil millones al año para proteger las cuencas contra los daños por inundaciones y poder proveer agua limpia. En años recientes, el gobierno estatal también gastó unos \$4 mil millones al año para apoyar proyectos de agua y ambientales. A veces, el estado pide dinero prestado para pagar estos proyectos. El estado también usa el dinero del presupuesto principal de California, conocido como Fondo General.

Lo que haría la Prop 3 si se aprueba: La Prop 3 permitiría al estado vender nuevos bonos por \$8.9 mil millones para pagar por proyectos de agua y ambientales. El dinero se gastaría para:

- Protección de las cuencas
- Agua para beber
- Mejoras en el hábitat de peces y vida silvestre
- Reparación de presas y reservorios de agua
- Protección contra inundaciones

Efectos en el presupuesto estatal: Pagar a los compradores de los bonos con intereses le costaría al estado unos \$430 millones al año por los próximos 40 años. La Prop 3 les ahorraría a los gobiernos locales un par de cientos de millones de dólares al año por los próximos 20 a 30 años.

SI La gente a favor de la Prop 3 dice:

- La Prop 3 proveerá agua segura para beber a millones de californianos.
- Nuestro estado debe prepararse ahora para sequías e inundaciones futuras.

NO La gente en contra de la Prop 3 dice:

- La Prop 3 no es suficiente para arreglar la escasez de agua del estado.
- Se gastará demasiado dinero en parques, senderos y vida silvestre.

4 Bonos para Hospital Infantil

Estatuto de Iniciativa

Cómo está ahora: Hay trece hospitales en nuestro estado considerados como "hospitales infantiles". Estos hospitales proveen servicios especializados para bebés y niños con lesiones y enfermedades severas. Muchos de los niños que reciben cuidados en estos hospitales pertenecen a comunidades de bajos ingresos. Los niños con condiciones de salud complicadas pueden recibir apoyo del programa de Servicios Infantiles de California (CCS). En el pasado, los votantes aprobaron dos medidas de bonos para todo el estado en apoyo a hospitales infantiles. Estos bonos se han estado usando para nuevos edificios, renovaciones y equipo. La mayor parte del dinero de estos bonos se terminará este verano.

Lo que haría la Prop 4 si se aprueba: La Prop 4 permitiría al estado vender \$1.5 mil millones adicionales en bonos para hospitales que brindan servicios a niños. El dinero podría usarse para construcciones, mejoras a edificios y equipo. Para recibir fondos, los hospitales deben probar que usarán el dinero para ayudar a niños de familias de bajos ingresos y a los que no tiene seguro médico. El dinero de la Prop 4 sería para hospitales infantiles y otros hospitales que atienden a niños en el programa de Servicios Infantiles de California.

Efectos en el presupuesto estatal: Pagar a los compradores de los bonos con intereses le costaría al estado unos \$80 millones al año por los próximos 35 años. Esta cantidad representa menos de un décimo del uno por ciento del actual presupuesto estatal.

SI La gente a favor de la Prop 4 dice:

- Los hospitales infantiles sirven a los niños más necesitados de California, no importa si sus familias pueden pagar o no.
- La Prop 4 ayudará a mantener nuestros hospitales actualizados y listos para brindar servicios a más niños.

NO La gente en contra de la Prop 4 dice:

- La Prop 4 requerirá que el estado pida prestado dinero y lo pague durante muchos años.
- En vez de pedir dinero prestado, California debería buscar mejorar los servicios de salud en general.

5 Reglas para Impuestos a la Propiedad

Iniciativa - Enmienda Constitucional y Estatuto

Cómo está ahora: A todos los dueños de casas se les exige pagar impuestos a la propiedad con base en el valor de su casa. Cuando la gente se muda a una casa nueva, a menudo tiene que pagar impuestos más altos a la propiedad. California tiene reglas especiales para algunos propietarios de casas para permitirles comprar una casa nueva sin pagar impuestos más altos. Estas reglas aplican a tres tipos de propietarios: los que tienen 55 años de edad o más, los que padecen discapacidades severas y aquellos cuyas casas han sido afectadas por desastres naturales.

Lo que haría la Prop 5 si se aprueba: La Prop 5 expandiría las reglas especiales del impuesto a la propiedad para dueños de casa que tengan 55 años de edad o más, a los que padecen discapacidades severas y a aquellos cuyas casas han sido afectadas por desastres naturales. A estos propietarios se les permitiría seguir pagando una cantidad de impuestos similar a la propiedad anterior sin importar a dónde se hayan mudado en California o cuántas veces lo hayan hecho. Estos propietarios de casa podrían mudarse a una casa más barata y pagar menos por impuestos a la propiedad que lo que habían pagado antes. También podrían mudarse a una casa más cara y pagar un incremento menor al que permiten las reglas ahora.

Efectos en el presupuesto estatal: Si la gente paga menos impuestos a la propiedad, la Prop 5 causaría pérdidas significativas tanto a nivel local como estatal. Durante algunos de los próximos años, las escuelas y los gobiernos locales perderían más de \$100 millones cada año. Después de un tiempo, esta cantidad aumentaría a unos mil millones de dólares por año. Habría menos dinero para escuelas y departamentos de bomberos. El estado tendría que gastar más dinero en estos servicios. El aumento en el gasto estatal sería de entre \$100 millones y mil millones al año.

SI La gente a favor de la Prop 5 dice:

- La Prop 5 ayudará a personas mayores y a aquellas con discapacidades severas a mudarse sin tener que pagar impuestos más altos.
- Cuando las personas mayores se muden, habrá más casas disponibles para familias con niños.

NO La gente en contra de la Prop 5 dice:

- Habría menos dinero para escuelas y servicios públicos, como los departamentos de bomberos.
- La Prop 5 ayudaría a personas mayores ricas. No haría nada para bajar el costo de las rentas o tratar el problema de la gente sin hogar.

6 Impuestos y Cuotas de Transporte

Enmienda Constitucional

Cómo está ahora: En 2017, los legisladores estatales aprobaron una ley llamada SB 1 para coleccionar dinero para el transporte en California. La SB 1 incrementó los impuestos al combustible de gasolina y diesel. También creó nuevas cuotas para mejorar el transporte que se pagan cuando se registra un vehículo. El estado espera que estos impuestos y cuotas aumenten \$4.4 mil millones este año. En 2020, esta cantidad aumentará a \$5.1 mil millones. El dinero obtenido de la SB 1 ayuda a pagar reparaciones a caminos y carreteras, mejoras en seguridad y transporte público.

Lo que haría la Prop 6 si se aprueba: La Prop 6 eliminaría los impuestos y cuotas que se aprobaron el año pasado como parte de la SB 1. La Legislatura tendría que obtener la aprobación de los votantes antes de aprobar nuevos impuestos al combustible de gasolina y diesel. Los votantes también tendrían que dar su aprobación antes que se pudieran incrementar las cuotas para mejoras del transporte y cuotas de licencias de vehículos.

Efectos en el presupuesto estatal: Si se aprueba la Prop 6, el estado obtendría mucho menos dinero de impuestos y cuotas para el transporte. El estado perdería \$2.4 mil millones este año y \$5.1 mil millones en 2020. Habría mucho menos dinero disponible para reparación de carreteras y caminos, así como para transporte público. California también tendría menos dinero para mejoras en seguridad. Al requerir la aprobación de los votantes, la Prop 6 podría dificultar más el aumento de impuestos y cuotas para el transporte en el futuro.

SI La gente a favor de la Prop 6 dice:

- Los impuestos y cuotas para el transporte son demasiado altos para residentes de bajos ingresos y familias trabajadoras en California.
- Un voto por el sí a la Prop 6 bajaría de inmediato el precio de la gasolina y el costo para registrar un vehículo.

NO La gente en contra de la Prop 6 dice:

- Los impuestos y cuotas para el transporte pagan más de 6,500 proyectos en todo el estado.
- Si no tenemos dinero para pagar reparaciones importantes a puentes y caminos, California estará menos segura.

7 Horario de Verano

Estatuto Legislativo

Cómo está ahora: La ley federal establece zonas de horarios estandarizados para cada área del país. California y otros estados del oeste están en la zona del horario estandarizado del Pacífico. La ley actual requiere que cada año el horario en cada zona se adelante una hora de principios de marzo a principios de noviembre durante un periodo llamado Horario de Verano, u horario de ahorro de luz diurna, (por *Daylight Saving Time*, en inglés). Durante este periodo, las salidas y puestas de sol ocurren una hora más tarde. La ley federal deja que los estados escojan si quieren permanecer en el horario estandarizado a lo largo de todo el año, pero no les permite que mantengan el horario de verano durante el año completo.

Lo que haría la Prop 7 si se aprueba: La Prop 7 les permitiría a los legisladores estatales votar para cambiar el Horario de Verano. Los legisladores podrían escoger tener el Horario de Verano durante todo el año, si se los permite la ley federal. Cualquier cambio requeriría apoyo de las dos terceras partes de la Legislatura de California. Hasta entonces, la Prop 7 mantendría el Horario de Verano actual programado para California.

Efectos en el presupuesto estatal: La Prop 7 no tendría efectos inmediatos. Los impactos en los gobiernos estatal y locales probablemente serían muy pequeños.

SI La gente a favor de la Prop 7 dice:

- Permanecer siempre en el Horario de Verano tendría efectos positivos en la salud pública. Cuando la gente no tenga que cambiar la hora en su reloj, el riesgo de ataques cardiacos y embolias bajaría.
- Este cambio también reduciría costos de energía e incrementaría la producción laboral.

NO La gente en contra de la Prop 7 dice:

- Si el sol sale una hora más tarde en invierno, esto tendrá efectos negativos en escuelas, tráfico y seguridad pública.
- Tener un horario diferente al de otros estados del oeste crearía confusión.

8 Clínicas de Diálisis Renal

Estatuto de Iniciativa

Cómo está ahora: Si los riñones de una persona dejan de funcionar, necesitará un trasplante o un tratamiento especial, llamado diálisis, para sobrevivir. Una diálisis consiste en usar una máquina para filtrar la sangre y regresarla al cuerpo del paciente. En California, una diálisis es ofrecida por las clínicas de diálisis con licencia. El tratamiento de diálisis es pagado por Medicare, Medi-Cal y seguros privados. Las compañías de seguros privados usualmente pagan a las clínicas mucho más por el tratamiento de diálisis que Medicare y Medi-Cal.

Lo que haría la Prop 8 si se aprueba: La Prop 8 limitaría lo que las clínicas de diálisis puedan cobrar por el tratamiento. Se permitiría a las clínicas cobrar por el costo de proveer "cuidado directo al paciente" y "mejoras de calidad", más un 15 por ciento adicional. Cada año, las clínicas tendrían que reportar cuánto dinero ganaron, lo que les cobraron a los pacientes y cuánto gastaron al proveer los servicios de diálisis. Si las clínicas cobraran más de lo permitido, tendrían que devolver el dinero cobrado, mayormente a las compañías de seguros médicos de los pacientes. La Prop 8 también evitaría que las clínicas trataran a los pacientes de manera diferente con base en el tipo de seguro que tengan.

Efectos en el presupuesto estatal: Los efectos en el presupuesto dependerían de cómo reaccionan a la ley las clínicas de diálisis. Los efectos dependerían también en cómo las cortes y el Departamento de Salud Pública del estado interpretaran la ley. Los gobiernos estatal y locales podrían ahorrar o perder decenas de millones de dólares al año.

SI La gente a favor de la Prop 8 dice:

- La Prop 8 hará que las compañías de diálisis no cobren de más a los pacientes.
- Esta medida bajará los costos de servicios de salud a todos los californianos.

NO La gente en contra de la Prop 8 dice:

- Las clínicas de diálisis de California proveen unos de los servicios de más alta calidad en el país.
- La Prop 8 forzará a las clínicas de diálisis comunitarias a recortar servicios y cerrar.

9**La Prop 9 fue retirada de la boleta electoral debido a una decisión de la corte****10****Gobiernos Locales y Control de Rentas***Estatuto de Iniciativa*

Cómo está ahora: Varias ciudades de California tienen leyes de “control de rentas” que limitan la forma en cómo muchos arrendadores pueden aumentar la renta que cobran cada año. La ley estatal impide el control de rentas en casas unifamiliares y en viviendas construidas después del 1 de febrero de 1995. También impide a los gobiernos locales decirles a los arrendadores lo que pueden cobrar a un inquilino que se muda por primera vez. Las cortes han dicho que a los arrendadores se les debe permitir aumentar las rentas lo suficiente para poder ganar algo de dinero cada año.

Lo que haría la Prop 10 si se aprueba: La Prop 10 cambiaría la ley estatal y permitiría a los gobiernos locales tomar sus propias decisiones sobre el control de rentas. Las ciudades y condados tendrían más poder para limitar la cantidad que los arrendatarios pudieran aumentar las rentas cada año. Las reglas del control de rentas podrían aplicar a cualquier tipo de vivienda, sin importar cuándo fue construida. Esto incluiría todo tipo de apartamentos y casas unifamiliares. Las reglas también podrían hacer que fuera más difícil para un arrendatario aumentar la renta cuando se muda un nuevo inquilino. Las leyes locales de control de rentas todavía tendrían que permitir que los arrendatarios ganaran algún dinero cada año.

Efectos en el presupuesto estatal: La Prop 10 no tiene efectos inmediatos en los presupuestos local o estatal. Los efectos dependerían de cómo las ciudades y condados aprobaran las leyes de control de rentas y cómo respondieran los arrendatarios. En general, la medida probablemente disminuiría la cantidad de dinero por impuestos locales y estatales. Los gobiernos podrían ver disminuciones de decenas a cientos de millones de dólares al año. Las ciudades y condados que aprobaran leyes de control de rentas también tendrían que gastar dinero para su aplicación. Estos costos probablemente serán pagados con cuotas para los arrendatarios.

SI**La gente a favor de la Prop 10 dice:**

- El alto costo de las rentas afecta a ancianos, familias y residentes de bajos ingresos.
- La Prop 10 permitirá a las comunidades locales escoger si quieren tener control de rentas.

NO**La gente en contra de la Prop 10 dice:**

- El control de rentas llevará a los arrendatarios a vender sus propiedades o a dejar de alquilarlas. Esto hará que las rentas sean todavía más caras.
- Los gobiernos no deberían poder decirles a los propietarios de casas unifamiliares cuánto deberían cobrar por rentarlas.

**Entra para ganar \$100****Danos tu opinión sobre esta Guía en www.easyvoterguide.org**

11 Descansos a Empleados de Ambulancias

Estatuto de Iniciativa

Cómo está ahora: Muchas ciudades y condados dependen de compañías privadas para proveer servicios de ambulancias. A los empleados de ambulancias usualmente se les requiere permanecer en servicio (“on-call”) durante sus comidas y descansos; es decir, que deben responder a llamadas de emergencia en todo momento. En 2016, la Corte Suprema del estado decretó que a los trabajadores de este tipo se les deben dar descansos sin que puedan ser interrumpidos; o sea, estar fuera de servicio (“off-duty”), aún en casos de emergencia. Algunos empleados de ambulancias han demandado legalmente a sus compañías reclamando que deberían estar fuera de servicio durante sus descansos. Algunas de estas demandas también buscan pagos extras por el tiempo que se les requiere a estos empleados trabajar en sus descansos.

Lo que haría la Prop 11 si se aprueba: Si se aprueba la Prop 11, los empleados de ambulancias privadas deberán permanecer en servicio durante su turno completo. Se requeriría a los empleados de ambulancias responder a llamadas de emergencia durante sus comidas y descansos. Si a un empleado se le interrumpe su descanso, se requerirá que su empleador le dé otro descanso durante su turno. Todos los descansos serían pagados según el salario regular del empleado. También se requeriría a las compañías de ambulancias proveer a sus empleados entrenamiento adicional pagado y servicios de salud mental. La Prop 11 también podría proteger a las compañías de ambulancias de tener que pagar a sus empleados a quienes no permitió tomar descansos fuera de servicio en el pasado. Esta medida no aplicaría a los empleados de ambulancias públicas, los que usualmente trabajan para los departamentos de bomberos locales.

Efectos en el presupuesto estatal: En general, la Prop 11 bajaría los costos para las compañías de ambulancias privadas. Las ciudades y condados que dependen de los servicios de ambulancias privadas también ahorrarían dinero, posiblemente en decenas de millones de dólares cada año.

SI La gente a favor de la Prop 11 dice:

- La Prop 11 es una protección a la seguridad pública y asegura que las compañías de ambulancias privadas puedan responder con prontitud a emergencias.
- Los empleados de ambulancias merecen más apoyo de entrenamiento y salud mental.

NO La gente en contra de la Prop 11 dice:

- No se presentó ningún argumento en contra de la Prop 11.

12 Jaulas para Animales en Granjas

Estatuto de Iniciativa

Cómo está ahora: Bajo la ley actual, los puercos preñados, las gallinas ponedoras y los terneros deben mantenerse en cierto tipo de jaulas y cajas. Estas jaulas y cajas deben permitir a los animales acostarse, pararse, voltearse y extender completamente las patas. También va contra la ley vender huevos de gallinas a las que se mantenga en jaulas que no cumplan con estas reglas.

Lo que haría la Prop 12 si se aprueba: La Prop 12 crearía reglas específicas sobre el tamaño de las jaulas y cajas para puercos preñados, gallinas ponedoras y terneros. Sería ilegal vender carne o huevos de animales cautivos en jaulas que no cumplan con estas reglas. En 2022, también se requeriría a los granjeros mantener a las gallinas ponedoras en lugares libres sin jaulas. El Departamento de Alimentos y Agricultura de California aplicaría estas reglas.

Efectos en el presupuesto estatal: Costaría al estado hasta \$10 millones al año aplicar las nuevas reglas. El estado podría recibir menos dinero en impuestos si los granjeros deciden criar menos animales. Como los granjeros podrían tener que hacer jaulas o cajas nuevas, es probable que la Prop 12 también aumente el costo de la carne de puerco, de ternera y los huevos.

SI La gente a favor de la Prop 12 dice:

- Es cruel e inseguro mantener a los animales en jaulas pequeñas.
- Aumentar el tamaño de las jaulas reducirá los riesgos de envenenamiento de alimentos y polución en las granjas.

NO La gente en contra de la Prop 12 dice:

- Esta medida no va lo suficientemente lejos para proteger a los animales de granja.
- Las reglas para el tamaño de jaulas de la Prop 12 no las hace suficientemente grandes para todos los tipos de gallinas ponedoras.

★ Nuevas formas de votar en 5 condados

¿VIVES EN ALGUNO DE ESTOS CONDADOS?

MADERA – NAPA – NEVADA – SACRAMENTO – SAN MATEO

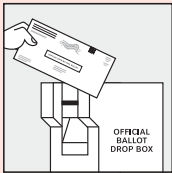
Continúa leyendo si vives en los condados de [Madera](#), [Napa](#), [Nevada](#), [Sacramento](#) o [San Mateo](#). Hay grandes cambios en la forma en cómo vas a votar para la elección general de noviembre. ¡Tendrás más días y más modos para votar!

Si ya estás registrado para votar, recibirás tu boleta por correo de manera automática unas semanas antes de la elección. Ya no se usará la mayoría de los lugares para votar en los vecindarios. En vez de eso, se te darán 3 opciones para votar.



VOTAR POR CORREO

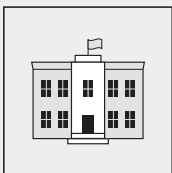
Puedes llenar tu boleta y regresarla por correo tan pronto como la recibas.



CAJA PARA BOLETAS (BALLOT DROPBOX)

Puedes poner con seguridad tu boleta en cualquier Caja para Boletas (*Ballot Dropbox*) tan pronto como la recibas.

No se requiere sello postal. Ve al enlace (*link*) en la parte de abajo de esta página para encontrar la Caja para Boletas (*Ballot Dropbox*) de tu condado.



CENTRO DE VOTACIÓN

Puedes votar en persona yendo a cualquier Centro de Votación (*Vote Center*) en tu condado. En todos los Centros de Votación puedes:

- Votar en persona.
- Dejar tu boleta con tu voto.
- Votar con una máquina de votación accesible para votar.
- Obtener ayuda y materiales electorales en varios idiomas.
- ¿No te registraste a tiempo? En un Centro de Votación puedes registrarte y votar el mismo día, o en los días que siguen, inclusive el día de la elección.



¿CUÁNDO ESTÁN ABIERTOS LOS CENTROS DE VOTACIÓN?

Todos los Centros de Votación estarán abiertos 4 días, del sábado 3 de noviembre hasta el martes 6 de noviembre.

Algunos Centros de Votación estarán abiertos 11 días a partir del sábado 27 de octubre.

**BUSCA UNA CAJA PARA BOLETAS (DROPBOX) O UN CENTRO DE VOTACIÓN
EN [VOTERSCHOICE.SOS.CA.GOV](https://www.voterschoice.sos.ca.gov)**

INFÓRMATE MÁS EN [VOTERSCHOICE.ORG](https://www.voterschoice.org)



1

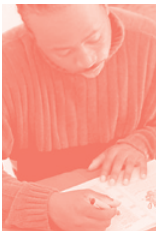
REGÍSTRATE PARA VOTAR



- Eres elegible para votar si eres ciudadano de Estados Unidos y tienes 18 años o más.
- Debes registrarte para aparecer en la lista oficial de votantes de tu condado. La fecha límite para el registro es el 22 de octubre y así poder votar en la elección del 6 de noviembre de 2018.
- Puedes recoger una forma de registro para votante en cualquier biblioteca u oficina de correos, hacer que dicha forma se te mande por correo llamando al 1-800-232-8682 o llenarla en internet en registertovote.ca.gov
- ¿Se te pasó la fecha límite? Todavía puedes registrarte y votar en esta elección en ciertos lugares especiales. Infórmate en la oficina electoral de tu condado.
- Una vez que estés en la lista, sólo necesitas registrarte de nuevo si cambias de dirección, cambias tu nombre, quieres cambiarte de partido político o porque ya no estás en prisión ni en libertad condicional (*parole*) por algún delito (*felony*).

2

PREPÁRATE



- Antes de votar, es bueno que sepas acerca de las cosas por las que vas a hacerlo.
- Todos los votantes registrados reciben dos envíos por correo:
 - 1) una Guía oficial de información para el votante del Condado con la lista de todas las cosas que aparecerán en tu boleta electoral, junto con el lugar donde te toca votar (tu casilla de votación o "polling place").
 - 2) una segunda Guía oficial de información para el votante del Estado, sobre los candidatos y medidas de ley estatales.
- Además de esta *Guía fácil para el votante*, puedes visitar en Internet el sitio web *Voter's Edge California* en votersedge.org/ca/es con más información sobre todo lo que viene en tu boleta, y una manera práctica para encontrar el lugar donde te toca votar.



3

¡VOTA!



- Decide si vas a votar en tu centro electoral o usarás una boleta para "votar por correo".
- Para votar en persona el martes 6 de noviembre, las casillas de votación abrirán de 7 a.m. a 8 p.m. También puedes votar antes del día de la elección. Infórmate en la oficina electoral de tu condado.
- Para votar por correo, usa el formulario en tu Guía oficial de información para el votante del Condado para pedir que te manden una boleta para "votar por correo". La fecha límite para solicitar una es el 30 de octubre. Cuando te llegue tu boleta para "votar por correo", llénala y regresa la por correo a tiempo, *para que tenga el sello de correos a más tardar el día de la elección*. También puedes dejarla en cualquier casilla de votación en tu condado el día de la elección. Puedes registrarte y obtener una boleta para "votar por correo" para cada elección.

¿Vives en los condados de Madera, Napa, Nevada, Sacramento o San Mateo?
¡En ese caso, lee la página 11 para ver cambios importantes sobre cómo puedes votar!

SOBRE LA GUÍA FÁCIL PARA EL VOTANTE

A los nuevos votantes y a aquellos con poco tiempo disponible, la *Guía fácil para el votante* les ha estado ofreciendo información no partidista sobre las elecciones estatales en California desde 1994. Revisores comunitarios ayudan a asegurar que la guía sea fácil de leer y entender. Las explicaciones de las proposiciones en esta guía se basan en información no partidista de la Oficina del Analista Legislativo. Los argumentos a favor y en contra de cada proposición se toman de la *Guía oficial de información al votante* del Secretario del Estado y de otras fuentes.

Se han hecho todos los esfuerzos para asegurar que la información presentada en la *Guía fácil para el votante* sea precisa y completa. La información adicional que surja después que esta guía se imprima y cualquier otra corrección necesaria se colocarán en el sitio web easyvoterguide.org. Por favor, manda tus preguntas o sugerencias para esta guía a easyvoter@lwc.org.

La producción de la *Guía fácil para el votante* es posible en parte gracias a los U.S. Institute of Museum and Library Services bajo las provisiones del *Library Services and Technology Act*, administrados en California por el *State Librarian*.

El *League of Women Voters® of California Education Fund* es una organización 501(c)(3) no partidista que impulsa la participación informada y activa en el gobierno y trabaja por un mayor entendimiento de los asuntos importantes de política pública. Para mayor información, visita cavotes.org